التحويل اللغوي عند الإتصالات اليومية بين طالبات كاليمنتان الجنوبية في شقة سيدورامي مالانج على ضوء علم اللغة الاجتماعي (دراسة تحليلية وصفية)

مؤلفة:

مرأة ربّ رضيّا[1]

(معهد العالي العلم التربيّة دار الهجرة مرتافورا)

مستخلص البحث

اللغة والمجتمع هما شيئان لا يمكن فصلهما منذ تطوير اللغة مبكرا ، إنَ وجود اللغة نفسها من جزء خلق النبي آدم عليه السلام. وطوال الحياة البشرية نفسها لا يوجد فراغ في استخدام اللغة، أنَ اللغة هي أداة لتبادل الأفكار بين الأفراد والقبائل والبلدان والقارات. اللغة هي أداة للتعبير عن المشاعر (العواطف) ، والأفكار أو الآراء ، ومنظور بعض الناس لبعض الأشخاص الآخرين. لذلك ، يقول علماء اللغة في علم اللغة الاجتماعي: إن هذه اللغة هي جزء من ظاهرة المجتمع، وبسبب هذه الظاهرة، فإن التقسيم للمجتمع هو العامل الخارج الذي يؤثر اللغة لشخص بآثر كبير، أمَا من مرحلة التعليم أو مرحلة الاقتصاد أو مرحلة الجنسية أو مرحلة العمر أو مرحلة البيئة. يتعلم علماء اللغة لغات مع المناهج العلمية أخرى مثل علم الاجتماع وعلم النفس والسياسة والاقتصاد وغيرها. ثم تطوَر علم اللغة و علوم الأخرى، بحيث أصبحت تُعرف الآن باسم علم اللغة النفسي وعلم اللغة الاجتماعي وغيرها من العلوم التي تدعم تطبيق تعليم اللغة الثانية للطلبة اليوم.

الكلمات الأساسية: التحويل اللغوي ، الإتصالات، علم اللغة الاجتماعي

[1] محاضرة في معهد العالي العلم التربيّة دار الهجرة مرتافورا، radliyya21@gmail.com.

مقدّمة

بحث علم اللغة الاجتماعي في العلاقة بين اللغة والمجتمع ، والذي يربط بين مجالين يمكن دراستهما بشكل منفصل، وهما بنية الرسمي للغة من المجال علم اللغة وبنية المجتمع من علم الاجتماعي (Wardaugh, 2006: 4). يظهر استخدام مصطلح علم اللغة الاجتماعي في عام ١٩٥٢ في عمل Haver C. Curie الذي ينصّ على حاجة لدراسة العلاقة بين سلوك الكلام والطبقات الاجتماعية (Wardaugh, 2006: 6).

اللغة هي أداة للتواصل اللفظي بصفة التعسفي ، واللغة هي أيضا وسيلة للاتصال في شكل رموز معينة بالاتفاق عليها بحيث تحدث التفاعلات مع بعضها البعض. لا يمكن أن يفصل اللغة عن حياتنا اليومية ، ويقوم البشر دائمًا بالأنشطة اليومية لتيسير هذه الأنشطة ، هناك حاجة إلى اتصال ينتج عنه منافع متبادلة.

يتمتع كل المتكلّم بقدرات التواصل في شكل مهارات اللغة وقدرة على التعبير وفقًا للوظائف والمواقف وقواعد الاستخدام في السياق الاجتماعي. في الدراسات اللغوية الاجتماعية ، هناك عدة أبعاد يجب مراعاتها وهي: الهوية الاجتماعية للمتكلم ، والهوية الاجتماعية للمستمع ، والبيئة الاجتماعية لحدوث أفعال الكلام ، إلخ.

يعد اختار اللغة في مجتمع متعدد اللغات من الأعراض المثيرة للاهتمام التي يجب دراستها من منظور اجتماعي لغوي. هناك العديد من اللغات في المجتمع ، لذلك هناك اختلافات عالية ومنخفضة ، بحيث يمكن أن تكون هناك حالات معينة من diglossia في المحادثات المجتمعية متعددة اللغات. لن تكون الإحصائيات الخاصة وفقًا لـ Fasold مطلوبة في علم اللغة الاجتماعي إذا لم يكن هناك اختلاف في استخدام اللغة والاختار بين هذه الاختلافات (Fasold, 1984: 85).

في المجتمعات متعددة اللغات ، هناك رموز ، سواء في شكل لغات أو لهجات أو أشكال أو أنماط (متنوعة) لاستخدامها في التفاعلات الاجتماعية. اختيار اللغة وفقًا لـ Fasold (:1984 180) ليس سهلاً كما نتخيل ، أي اختيار لغة ككل في حدث اتصال. نتخيل أنه يجب على شخص لديه لغتين أو أكثر اختيار اللغة التي يجب استخدامها. على سبيل المثال ، يجب على الشخص الذي يتقن اللغتين الجاوية والإندونيسية اختيار إحدى اللغتين عند التحدث إلى الآخرين في أحداث التواصل.

في اختار اللغة هناك ثلاث فئات من الانتخابات. أولاً ، باختار صيغة واحدة من نفس اللغة (تباين داخلي). إذا كان أحد المتحدثين باللغة الجاوية يتحدث إلى أشخاص آخرين باستخدام آداب اللغة الجاوية ، فقد اختار هذه الفئة الأولى من اللغة. ثانيًا ، عن طريق التبديل بين الكود ، يعني استخدام لغة واحدة حسب الحاجة واستخدام لغة أخرى في احتياجات أخرى في حدث اتصال. ثالثًا ، يعني المزج بين الشفرة استخدام لغة معينة مختلطة بشظايا من لغات أخرى.

من بين اختيار اللغات التي يتم رؤيتها من البيئة الاجتماعية ، يحاول المؤلف تحليل بيئة دار جنوب كاليمانتان الداخلية. يعد اختيار اللغة التي يستخدمها الأطفال الصعود في جنوب كاليمانتان فريدًا لأن بيئة الصعود تتكون من العديد من القبائل والأعراق ، مما يسمح بحدوث اختلافات لغوية. سيحدد المؤلف استخدام رمز التبديل.

تشكل هذه الكتابة العديد من المشكلات التي تحدث في محادثة شخصين أو ثلاثة أشخاص من جنوب كاليمانتان حول ظاهرة تبديل الشفرة التي تحدث في المحادثة وسبب ظاهرة تبديل الشفرة التي تحدث في المحادثة.

لذلك ، في هذه المهمة العلمية ، سينظر الكاتب في ظاهرة اختيار اللغة لدى طالبين أو ثلاثة من طلاب جنوب كاليمانتان عند قيامهم باختيار اللغة ، أي تبديل الكود في محادثتهم.

تبديل الرمز يعني استخدام لغة أخرى في لغة أخرى في حدث اتصال.

وفقًا لـ Wardaugh (2006: 76) يعرّف تبديل الكود بأنه أحد أعراض تبديل استخدام اللغة بسبب تغير المواقف.

يمكن أن تحدث أحداث تبديل التعليمات البرمجية بسبب عدة عوامل. طرح ريفيلد بناءً على دراسته لمجتمع يهودي–إنجليزي ثنائي اللغة في أمريكا عاملين رئيسيين، وهما استجابة المتحدثين لحالات الكلام والعوامل الخطابية (Wardaugh, 2006: 54-58). يتعلق العامل الأول بموقف مثل وجود شخص ثالث في حدث حديث مستمر وتغيير في موضوع المحادثة. العامل الثاني يتعلق بقمع كلمات معينة أو تجنب كلمات المحرمات. وفقًا لـ Blom and Gumperz ، يوجد نوعان من تبديل الكود، وهما (١) تبديل الكود الظرفي و (٢) تبديل الكود المجازي. يحدث تغيير الرمز الأول لأن تغيير الموقف وتبديل الرمز الثاني يحدث لأن اللغة أو مجموعة متنوعة من اللغات المستخدمة هي استعارة ترمز إلى هوية المتكلم (Gumperz, 1982: 408-409).

اختيار اللغة في تفاعلات اجتماعية ثنائية اللغة أو متعددة اللغات ناتجة عن عوامل اجتماعية وثقافية مختلفة. حدد (Evin Trip: 1972) أربعة عوامل رئيسية كعلامات لاختيار اللغة في التفاعلات الاجتماعية ، وهي (١) الخلفية (الزمان والمكان) والموقف ؛ (٢) المشاركون في التفاعل ؛ (٣) مواضيع المحادثة ، و (٤) وظائف التفاعل.

عوامل اختيار اللغة ، على النحو التالي:

١. العامل الأول يمكن أن يكون أشياء مثل الإفطار في البيئة الأسرية ، واجتماعات القرية ، وخلاص الولادة في الأسرة ، والكليات ، والمساومة من البضائع في السوق.
٢. يشمل العامل الثاني أشياء مثل العمر والجنس والمهنة والحالة الاجتماعية والاقتصادية ، والدور في العلاقة مع شريك الكلام. يمكن أن تكون العلاقات مع الشركاء علاقات مألوفة وبعيدة.

٣. يمكن أن يكون العامل الثالث هو موضوع العمل ، ونجاح الطفل ، والأحداث الفعلية ، وموضوع سعر البضائع في السوق.

٤. العامل الرابع هو وظيفة التفاعل مثل تقديم أو نقل المعلومات أو الطلبات أو العادات الروتينية (التحية أو الاعتذار أو الشكر).

تمشيا مع Evin-Tripp، أربعة عوامل تؤثر على اختيار اللغة في التفاعلات الاجتماعية، وهي (١) مشاركون، (٢) مواقف، (٣) محتوى الخطاب، و (٤) وظائف التفاعل. تشير عوامل الحالة إلى (١) الموقع أو الإعداد، (٢) وجود مكبرات صوت أحادية اللغة، (٣) مستوى الشكليات، (٤) مستوى الألفة. يشير عامل محتوى الخطاب إلى (١) موضوع المحادثة، و (٢) نوع المفردات. تشمل عوامل وظائف التفاعل الجوانب (١) رفع الحالة، (٢) إنشاء مسافة اجتماعية، (٣) منع شخص من الدخول / التحدث، و (٤) الطلب أو الطلب (Wardaugh, 2006: 136).

من خلال عرض العوامل المختلفة أعلاه ، ما يجب مراعاته هو أنه لا يوجد عامل واحد يمكن أن يؤثر على اختيار اللغة للشخص. والسؤال هو ما إذا كانت العوامل لها نفس الأهمية؟ توضح دراسة اختيار اللغة التي تم إجراؤها أن العامل يشغل منصبًا أكثر أهمية من العوامل الأخرى. وجد Gal دليلاً على أن خصائص المتحدثين وشركاء الكلام كانت أهم العوامل الحاسمة في اختيار اللغة في المجتمع ، في حين أن عوامل الموضوع والخلفية كانت عوامل أقل أهمية في اختيار اللغة من المشاركين (Wardaugh, 2006: 140).

ومع ذلك ، نظرًا لوجود العديد من الاختلافات المحتملة في الكود (مثل الاختلافات المنطقية أو الاختلافات في الطبقة الاجتماعية أو الصنف أو النمط أو السجل) ، قد يتخذ إجراء تبديل الرمز شكل نقل التباين أو التنويع أو نقل النمط أو نقل السجلات. يمكن أيضًا ملاحظة التحولات من خلال مستويات الصوت وترتيب الكلمات والشكل وترتيب الجملة والخطاب.

رمز التبديل هو جانب واحد من الترابط اللغوي. في المجتمعات متعددة اللغات.

تجعل خلفية العيش في مجتمع ثنائي اللغة أو متعدد اللغات الشعب الإندونيسي من التحدث بلغتين على الأقل. يمكنهم استخدام اللغة المحلية على الأقل (والتي عادة ما تكون اللغة الأم) والإندونيسية كلغة وطنية. بسبب تأثير العولمة وتدفق الثقافات الأجنبية ، يوجد اليوم الكثير من الناس الذين يمكنهم التواصل مع أكثر من لغة إلى اللغات الأجنبية. إتقان عدة لغات يشجع الناس على استخدام لغات مختلفة في المواقف والأهداف المختلفة. لأن هذه هي ظاهرة تبديل الكود ولا يمكن تجنب خلط الكود. وهذا يتماشى مع ما قاله عمر ونابيتوبولو (١٩٩٤: ١٣) ، أن تبديل الشفرة هو جانب من جوانب التبعية اللغوية في مجتمع ثنائي اللغة. يكاد يكون من المستحيل على متحدث في مجتمع ثنائي اللغة استخدام لغة واحدة فقط دون أن يتأثر بلغة أخرى موجودة بالفعل في اللغة ، حتى لو كانت مجرد عدد من المفردات. يمكن أن يحدث تبديل الكود في المواقف والأماكن المختلفة.

حجر الزاوية في نظرية تبديل الكود هو شيء تمت مناقشته في علم اللغويات الاجتماعية. علم اللغة الاجتماعي يدرس اللغات من خلال النظر في العلاقة بين اللغة والأشخاص الذين يتحدثون اللغة (Rahardi, 2001: 12-13). سيتواصل الأشخاص باستخدام لغات أو أكواد معينة بناءً على من يتحدثون معه وفي أي المواقف والأهداف التي يريدون الحصول عليها من خلال استخدام الكود. بالإضافة إلى ذلك ، يتأثر اختيار الرموز المناسبة لحالة معينة أيضًا بمكون الكلام الذي يتم اختصاره كـ "حديث" ، معبرًا عنه من قبل Dell Hymes(Fasold, 1984: 44-46). يتكون مكون الكلام هذا من مواقف (مكان ووقت الكلام) ، مشاركين (مشاركين في الكلام) ، نهايات (أهداف) ، سلاسل متسلسلة (خطاب رئيسي) ، مفاتيح (نغمة كلام) ، أدوات ، معايير (معايير الكلام) ، ونوع اللغة (الفئة) التي يتم التحدث بها. رمز التبديل هو نتيجة اتصال اللغة. يحدث الاتصال باللغة عند استخدام لغتين أو أكثر بواسطة نفس المتحدث. سيؤثر اتصال اللغة

هذا على إحدى اللغات التي يستخدمها المتحدثون ، ويمكن ملاحظة ذلك من خلال وجود العديد من قاموس المعجم من إحدى هذه اللغات.

لرمز عبارة عن نظام للكلام يكون لتطبيق عناصر اللغة فيه خصائص مميزة وفقًا لخلفية المتحدث وعلاقة المتحدث والمحاور وموقف الكلام الحالي. بينما يقول كل من Sumarsono و Pertana أن الكود هو شكل محايد يشير إلى اللغة أو اللهجة أو علم الاجتماع أو الاختلافات اللغوية (Sumarsono dkk, 2002: 17). يضيف Chaer و Agustina أن تبديل الشفرة "حدث تغيير اللغة أو التغيير من اللغة العامية إلى اللغة الفصحى، أو اللغة الفصحى إلى اللغة العامية" (Sumarsono, 2002: 201). لذلك في تبديل التعليمات البرمجية ، يتميز استخدام لغتين أو أكثر بحقيقة أن كل لغة ما زالت تدعم وظائفها الخاصة وفقًا لسياقها ويتم تكييف وظيفة كل لغة ذات صلة بالسياق المتغير.

وفقًا لـ Chaer و Agustina في التبديل بين كل لغة أو مجموعة متنوعة من اللغات لها وظيفة استقلالية خاصة بها ، في حين أن الرموز الأخرى المشاركة في حدث الكلام ليست سوى أجزاء ، بدون وظائف أو اقتصاديات كرمز (Chaer dkk, 2004: 151).

إذا اكتشفنا أسباب حدوث تبديل الكود ، فيجب أن نعود إلى الموضوع الاجتماعي اللغوي الذي اقترحه فيشمان (١٩٧٦) ، أي من يتحدث ، وبأي لغة ، ولمن ، ومتى ، ولأي غرض. في الأدبيات اللغوية المختلفة بشكل عام ، تشمل أسباب تبديل الشفرة ما يلي: (١) رئيس أو متكلم ، (٢) مستمعون أو معارضون ، (٣) تغيرات في الموقف بسبب وجود شخص ثالث ، (٤) تغييرات من رسمية إلى غير رسمية أو العكس (٥) التغيير في موضوع المناقشة (Fishman, 1976: 110).

كما ذكر أعلاه ، يقول Wardaugh أن المتحدث ينتقل من الاختلاف من X إلى Y بسبب اختلاف التضامن مع المستمع واختيار الموضوع والمسافة الاجتماعية. من هذه الآراء المختلفة

، يمكن الاستنتاج أن ظهور تبديل الكود يمكن أن يتأثر بالمشاركين في المحادثة ، وتغيير المواقف ، وتغيير الموضوعات ، والتضامن (Wardaugh, 2006: 102).

منهجية البحث

لاحظ هذا البحث، عندما أصبحت الباحثة طالبة دراسات عليا في تعليم اللغة العربية في المستوى الأول من العام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥ باستخدام نوع البحث الميداني وباستخدام منهج البحث النوعي.

في هذا البحث تألف من اثنين من المتغيرتان المستقلتان والمتغير التابع ، وهما التحويل اللغوي وعلم اللغة الاجتماعي كالمتغيرات المستقلة والمتخرّجات المعهدية (سانتري) كالمتغير التابع. كانت أداة البحث هي الباحثة نفسها وحتى الباحثة كالمشاركة في عملية التحويل اللغوي. حُصلت البيانات من خلال طريقة الاستماع والمشاركة و المحادثة، والتي الشاركة فيها الباحثة مباشرة أيضا في المناقشة. ثم تستخدم الباحثة طريقة التوثيق المستخدمة لتخزين البيانات الواقعية الملموسة التي تحدث في الحقل كتابة في دفتر البحوث. تحليل البيانات المستخدمة من الباحثة هو الحد من البيانات، وعرض البيانات، وتحليل البيانات مع الانضباط في علم اللغة الاجتماعي.

نتائج البحث

الغرض من هذه الدراسة هو وصف:

١. عملية تحويل الرمز

٢. استخدام الإندونيسية واللغة الأم (لغة البانجر) و اللغة العربية السانتري كالوسيلة لإتصال في المحادثة

٣. من عمل الهينمة على المحادثة

٤. ما الذي يسبب الهيمنة في المحادثة

تحليل المحادثة عبارة عن تحليل منهجي لأحداث الكلام التي يتم إنشاؤها في كل موقف من تفاعل المحادثة (التحدث في التفاعل). تحليل المحادثة هو دراسة سجلات المحادثات في التفاعلات التي تحدث بشكل طبيعي. يهدف تحليل المحادثة، من حيث المبدأ، إلى إيجاد طرق لفهم المشاركين للرد بين المشاركين مع بعضهم البعض والاستجابة له، مع التركيز على ترتيب السلوك. وهذا يعني أن تحليل المحادثة يمكن أن يجد خطوات غير متوقعة وكفاءات اجتماعية لغوية تكمن وراء إنتاج وتفسير المحادثات التي يكون ترتيب تفاعلها منتظمًا.

يُعد تحليل المحادثة بداية جذرية لأشكال تحليل لغوي موجهة نحو إنتاج الكلام وخاصة اكتساب الفهم الذي لا ينظر إليه فقط في بنية اللغة ولكن أولاً وقبل كل شيء كحل اجتماعي عملي. هذا يعني أن الكلمات المستخدمة عند التحدث لا تُدرس كوحدة دلالات ، ولكن كنتيجة أو غرض يتم تشكيله واستخدامه ضمن حدود أنشطة التفاوض في الكلام ، مثل التحيات والتحية والشكاوى وما إلى ذلك.

مع المحادثة ، يعرض المتحدث التسلسل التالي لفهم تمت مناقشته مسبقًا. سوف تكون قادرة على إظهار الأشياء الرئيسية المطلوبة من قبل المتكلم. يشار إلى هذه الخطوات باسم إجراء دورة الانعكاس التالي. تصبح هذه الخطوات أداة أساسية في تحليل المحادثة للتأكد من أن التحليل يعتمد حقًا على اكتمال المحادثة كتوجه المشارك في إكمال المحادثة ، وليس فقط بناءً على افتراضات التحليل.

توفر تسلسل الكلام في محادثة اليقين من المعلومات المطلوبة من قبل المشاركين مع وجود أزواج من الخطب التي هي قريبة من بعضها البعض. سيعزز هذا الزوج من الخطب خطوات الدلائل في الطريقة التي يفهم بها المشاركون ويفهمون الخطاب الحالي.

تستند خطوات الإثبات إلى ثلاثة أشياء مهمة حول حدث المحادثة:

١. يمكن اعتبار الكلام هدفًا للمتحدث لاستخدامه لإنجاز شيء مميز في التفاعل مع الآخرين بدلاً من مجرد الاستماع.
٢. يحدث الكلام في سياقات خاصة تتطلب إجابات منهجية. تهدف الخصائص المنهجية للكلام دائمًا إلى تفاصيل التفاعلات وسياق التسلسل في المحادثة الناتجة والتي تسمى عادةً الكلام.
٣. تحليل المحادثة هي طريقة علمية اجتماعية. يعتمد ذلك على الرأي القائل بأن المحادثة في التفاعل تتكون من علاقات السببية التي تستخدم المتغيرات اللغوية التي تتأثر بالمتغيرات الاجتماعية

في هذه الحالة ، يهتم المؤلفون بدراسة ظاهرة تبديل الشفرة التي تظهر في المحادثات في بيئة الصعود إلى الطائرة. أثناء المحادثة ، قام طفلان من جنوب كاليمانتان الصعود في كثير من الأحيان بتبديل الكود (عادةً باللغة البنجارية واللغة الإندونيسية واللغة العربية السانتري.

كل الجملة في البيانات لتسهيل التحليل كما في المحادثة أدناه والتي تشير إلى التحويل اللغوي:

سياق الإفطار في الغرفة الأسرة

(A1) Ibu Kos :	wah, makan enak ya (sambil tersenyum, dengan gelagat mengamati)

(A2) Radia :	iya bu, mari makan bu (sambil meletakkan semangkok sayur bening dan sambel terasi)
(A3) Eka :	bu ayo makan bu (sambil senyum)
(A4) Hikmah (Ehek) duduk di samping eka sambil makan dan nonton tv.	
(A5) Eka :	Hek, *sidin meitihi banar lawan kita, kada nyaman lalu diitihi mun makan nih* (artinya : Hek, beliau mengamati banget sama kita, ga enak banget diamati kalo lagi makan nih)
(A6) Hikmah :	Iya am Ka ai, kada ehem ulun lawan sidin nih (artinya : bener tuh Ka, ga paham aku sama beliau nih)

في المحادثة A4 إلىA5 ، حدثت عملية التحويل اللغوي لأنها علامة الانتقال من الإندونيسية إلى البينجارية. سبب التحويل اللغوي لأنّ التغيير في الحال بالشخصة الثالثة من بينهنّ بهدف استبعاد الجمهور.

السياق في الغرفة الأسرة أمام غرفة المرأة X، نحن من كاليمانتان الجنوبية نشاهد التلفاز دون الحجاب.

فجأة يدخل ضيف الراجل دون تحية السلام يتجول في غرفة المرأة X.

(B1) Eka :	Hek, *parno ulun nah, takakajut lakian masuk ka rumah kos kita, ulun*

	handak minta padahakan wan kaka ulun ka ibu kosnya, kada nyaman taganggu, jaka basalam kada papa nih kada basalam jadi kada tahu kita. (artinya : Hek, aku takut nah, kaget kok cowok masuk begitu aja ke rumah kos kita, aku pengen bilang ke kakak ku buat bilangin ke ibu kosnya, ga enak terganggu kita, kalo pake salam ga masalah, nih ga pake salam jadi kita ga tau.)
(B2) Hikmah :	*iih bapadah gen lawan Ka Syarif, Ka Syarif menelponkan ibu kosnya kena* (artinya : iya bilang aja ke Ka Syarif, Ka Syarif suruh telpon ibu kosnya nanti).
(B3) Radia :	(berpikir karena bahasa Banjar sedikit banyaknya lumayan mudah dipahami) هل هو جاء مرارا كذلك؟ (artinya : dia cowo itu sering ya datang kesini kaya gitu?)
(B4) Eka :	نعم (sambil cemberut)

في المحادثة B1 إلى B2، حدثت بالفعل عملية تبديل الشفرة لأنها تميزت بانتقال الإندونيسية إلى البنجارية، بهدف استبعاد المرأة X حتى لا تفهم المحادثات B1 و B2 لكن من ناحية

أخرى، اعتبرت Radia أن اللغة البنجارية سهلة الفهم من قبل المرأة X ، بحيث تميزت عملية تبديل الكود الثاني من B2 إلى B3 بالانتقال من البنجارية إلى اللغة العربية السانتري. يرجع سبب هذا التحويل اللغوي إلى الوضع المتغير مع الشخصة الثالثة من بينهم بهدف استبعاد الجمهور وخلفيتهم كطلاب سابقين للسانتري الذي يجعلهم يفضلون الأسلوب العربي للكوخ بدلاً من اللغة الإنجليزية والذي يسهل على الطلاب فهمه. طالب بشكل عام.

لذا ، فإن الاختلاف في اختيار اللغة بين السياقين أعلاه مختلف تمامًا. في السياق الأول ، يفضل المتحدثون والمشاركون استخدام لغة البنجر بدلاً من استخدام اللغة العربية في الكوخ نظرًا لعوامل العمر والخلفية لأم المنزل الداخلي وحالتها ليست سوى ربة منزل ذات بصيرة مرتجلة ، مما يجعل أطفال كاليمانتان الثلاثة يختارون لغة البنجر رغم أنه من السهل فهمها الحديث عن أسلوب اللهجة هذا هو ما لا تستطيع الأم فهمه.

بينما في السياق الثاني ، فضل أطفال كاليمانتان الثلاثة أسلوب الكوخ العربي لأن عوامل العمر والخلفية للمرأة X كانت مختلفة عن أطفال كاليمانتان الثلاثة ، لماذا لا تختار البنجر أو الإنجليزية؟ إذا تم استخدام البنجارية بشكل مستمر أمام المرأة X اللائي لا يزالن صغيرات السن ولا تزال صحتهن تستمع جيدًا ، فسيحدث أمر سيئ وهو أن المرأة ستفهم جوهر ما نتحدث عنه ، ثم تحدث عملية تبديل الكود مرتين في حدث المحادثة هذا ، من المحادثة B1 و B2 (حدث التحويل اللغوي) إلى B3 ، حدثت عملية التحويل اللغوي من البنجارية إلى العربية مرة أخرى.

الخلاصة والاقتراحات

من الشرح أعلاه ، نحصل على الصورة التي يقدمها العديد من الخبراء لتعريفات حول علم اللغة الاجتماعي. من عدد من العروض التقديمية حول تعريف علم اللغويات الاجتماعية ، يمكن أن نستنتج أن علم اللغة الاجتماعي هو دراسة متعددة التخصصات تبحث في المشكلات اللغوية فيما يتعلق بجوانب التقسيم الطبقي الاجتماعي والظرفي والثقافي.

بالإضافة إلى ذلك، من هذه العروض ، يمكن أن نستنتج أن علم اللغويات الاجتماعية هو فرع من الانضباط اللغوي الذي يهدف إلى إيجاد مبادئ أساسية في فهم عملية العمل اللغوي بطريقة أكثر شمولاً ومن خلال إشراك حساب تأثير مختلف السياقات الاجتماعية في النسيج.

فوائد علم اللغة الاجتماعي هي:

أ. علم اللغة الاجتماعي يمكن أن يعطي فكرة عن الحالة الاجتماعية لمجتمع فيما يتعلق باللغة،

ب. يمكن استخدام علم اللغويات الاجتماعية لوصف الاختلافات الموجودة في مجتمعات معينة ، ويمكن أن يساعد علم اللغة الاجتماعي في تحديد أو اختيار الاختلافات اللغوية التي سنستخدمها وفقًا للوضع والوظيفة

ج. يمكن استخدام علم اللغويات الاجتماعية لتحديد التغييرات اللغوية تمامًا وفقًا للعوامل اللغوية.

د. علم اللغة الاجتماعي يمكن أن يساعد في إظهار أن الجوانب اللغوية ظواهر مهمة في سلوك الناس ، وكسبب للتقدم الفردي في مجتمعهم.

لم نجد بوضوح على تطبيق علم اللغة الاجتماعي في تعليم اللغة. نحن نفهم معًا أن علم اللغة الاجتماعي هو إحدى اللغويات التطبيقية التي تدرس بينها مشكلات اللهجة في المنطقة وأيضًا موضوع اللغتين ومتعدد اللغات. تنقسم مساهمة علم اللغة الاجتماعي في تعلم اللغة في التطبيقات اللغوية إلى ثلاث مراحل ، وهي:

أ. مرحلة الوصف اللغوي. تقدم هذه المرحلة إجابات على الأسئلة الشائعة حول طبيعة اللغة التي يتم تدريسها. لا تجيب هذه المرحلة على ما سيتم تدريسه أو ترتيب التعلم.

ب. ترتبط مرحلة التنفيذ الثانية بمشكلة المنهج. لا يمكن تدريس جميع المواد باللغة ، لذلك يجب علينا تصميم تصميم تعليمي في شكل اختيار المواد من أجل الحصول على أقصى قدر من النتائج.

ج. مرحلة التنفيذ الثالثة هي مرحلة أنشطة تعلم اللغة. لأنه في هذه المرحلة الثانية لا يمكن إنشاء منهج كامل وكامل ، فإن قواعد إعداد المنهج تحتاج إلى الاهتمام بالعوامل اللغوية والنفسية واللغوية والاجتماعية.

في المحادثة أعلاه ، توجد العملية التحويل اللغوي مرة واحدة في السياق الأول ومرتين عملية التحويل اللغوي في السياق الثاني. حدث التحويل اللغوي لأن الثلاثة بنات من كاليمانتان الجنوبية كانهنّ يهدفن إلى استبعاد جمهور الأشخاص غيرهنّ.

علم اللغة في دراسة المكتبي المختلفة, بشكل عام أسباب التحويل اللغوي هو كما يلي:

١) المتكلم
٢) المستمعون أو المحاورين
٣) التغييرات في الخال مع وجود شخص ثالث
٤) التغيير من رسمي إلى غير رسمي أو العكس
٥) تغيير الموضوع

يجب معلّم أو متعلّم اللغة على إجراء دراسات عن الأعراض اللغوية في المجتمع غالبًا، إما من خلال الواجبات أو الملاحظات الإبداعية وذلك لزيادة نظرة وعلوما لمتعلمي أو معلّمو اللغة بأنفسهم عن استخدام اللغة في المجتمع.

المصادر

Chaer, Abdul dan Leonie Agustina. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta, 2004.

Fasold, Ralph. *The Sociolinguistics of Society*. Oxford: Basil Blackwell, 1984.

Fishman, Joshua A. *Reading In Sociology Of Language*. New York: Yeshiva University, 1976.

Gumperz, Francois. *Life with Two Languages*. Cambridge: Harvard University Press, 1982.

Rahardi, Kunjana. *Sosiolinguistik, Kode dan Alih Kode*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2001.

Sumarsono, Paina dan Partana. *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002.

Wardaugh, Ronald. *An Introduction to Sosiolinguistics Fifth Edition*. Oxford: Blackwell Publishing, 2006.